

106年公務人員特種考試司法人員、法務部
調查局調查人員、國家安全局國家安全情報
人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：91140

全一張
(正面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政(選試俄文)

科目：外國文(俄文兼試移民專業英文)

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75分)

- (一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。
(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Переведите следующие тексты на китайский язык. (每小題 10 分，共 20 分)

- (一) Сегодня на повестке дня ООН стоят несколько ключевых вопросов. Это, в первую очередь, нарушение прав мигрантов. Во многих странах расизм и ксенофобия, усилившиеся под влиянием глобального экономического кризиса, привели к увеличению напряженности в отношениях между коренным населением и общинами мигрантов. Необходимы специальные меры по защите уязвимых групп мигрантов от насилия, дискриминации и эксплуатации, а также чудовищного преступления торговли людьми.
- (二) Президент РФ Владимир Путин подписал закон, позволяющий оформлять электронные визы иностранным гражданам для въезда в Россию через свободный порт Владивосток. Электронная виза будет действовать в течение 30 дней с момента ее оформления с разрешенным сроком пребывания в России до восьми суток. Для получения визы необходимо заполнить анкету на специальном сайте не позднее, чем за четыре дня до предполагаемой даты въезда. За выдачу визы не будет взиматься консульский сбор. По электронной визе можно будет попасть в пять регионов России, на территории которых действует режим свободного порта, — Приморье, Хабаровский край, Сахалинская область, Чукотка и Камчатский край.

二、Переведите следующие тексты на русский язык. (每小題 10 分，共 20 分)

- (一)只要年滿 18 歲以上的外來人口，持有內政部移民署核發之晶片居留證者，即可申辦「外來人口自然人憑證 (Alien Citizen Digital Certificate)」。讓旅居臺灣的外來人士可藉由網際網路享受 E 政府提供的服務，感受到臺灣的便民與友善。
- (二)臺灣的觀光產業應該成為臺灣經濟發展主要的推動力之一，以及國家拓展國際交流珍貴的平台。政府傾全力運用重要的觀光資源，如臺灣的多元文化，多樣的烹飪傳統，以及國內美麗如畫的名勝古蹟，使觀光產業更加茁壯。

三、Напишите сочинение-рассуждение на тему: «Глобализация: плюсы и минусы» (35 分)

Глобализация — один из самых масштабных процессов. Существуют различные мнения относительно процесса глобализации. Но при этом нельзя отрицать положительные и отрицательные стороны глобализации. Сочинение - рассуждение на тему: «Глобализация: плюсы и минусы».

(請接背面)

106年公務人員特種考試司法人員、法務部
調查局調查人員、國家安全局國家安全情報
人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：91140

全一張
(背面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政(選試俄文)

科目：外國文(俄文兼試移民專業英文)

乙、測驗題部分：(25分)

代號：4901

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Police arrested a man suspected of burning an old factory building. The suspect was reported _____ near the building when the fire started.
(A) to be (B) having been (C) being (D) to have been
- 2 Deforestation is a real threat to the wildlife. In fact, deforestation is _____ certain species.
(A) cleaning up (B) taking off (C) wiping out (D) pressing down
- 3 If you are a shopaholic, you are _____ person.
(A) a compulsive (B) an impulsive (C) a comprehensive (D) an irresolute
- 4 The trouble with Tanya is she always wants to have her cake and _____ it.
(A) leave (B) cut (C) eat (D) bake
- 5 Many people are multilingual, but _____ people speak more than ten languages.
(A) a few (B) a little (C) few (D) little
- 6 Scott's teacher Mrs. Lee is very worried about him because his country has recently _____ into war.
(A) drafted (B) mingled (C) probed (D) erupted
- 7 The teachers discussed Jim, _____ was poor study habits.
(A) whose problems (B) of whose problem (C) one of whose problems (D) most of whose problem
- 8 Only if it rains, _____.
(A) the picnic will be canceled (B) the picnic will cancel
(C) will the picnic cancel (D) will the picnic be canceled
- 9 You are _____ for any damages when you rent a car.
(A) obliged (B) mandatory (C) liable (D) compulsory
- 10 Many North Americans have pets. Pets usually live in the house and are treated with great care and _____.
(A) isolation (B) affection (C) saturation (D) ramification
- 11 If a person wears "no name" brands, he or she is not "in", or accepted. Some people say that this is a symptom of a society that is interested in surface, not _____.
(A) courtship (B) material (C) incentive (D) substance
- 12 The American cowboy has long been a _____ of the American belief in rugged individualism and the frontier spirit.
(A) disgrace (B) symbol (C) domino (D) smear
- 13 A salesclerk who takes a break when customers are waiting is the thing that gets on my _____.
(A) angers (B) barriers (C) nerves (D) attentions
- 14 The sight of beggars on city streets and the _____ of the homeless may inspire sympathy but also concern.
(A) plight (B) prowess (C) priority (D) prejudice
- 15 Sleep is a basic human need, as basic as the need for _____.
(A) quota (B) slogan (C) oxygen (D) censor

請依下文回答第16題至第20題：

Have you noticed that the brightest students you knew in school are not necessarily the ones who have gone farthest in life? We all know some people who have 16 IQs, but are successful in their work, social relationships, love lives, and in maintaining physical and mental well-being. They are much more successful than many people who have higher IQs. Why do "smart" people think "dumb," and vice versa? The answer is that there is a second kind of intelligence that is unrelated to IQ tests, but is related, 17, to social skills and coping with emotions.

When people who are obviously bright get passed over for the key promotions or remain frustrated and unfulfilled in their family lives, they naturally ask, "Where did I go wrong?" They try to figure out where they went wrong intellectually, but that is not where the problem 18. Although a high IQ does contribute to success in many life endeavors, it is far from the whole story, or even the most important part. A high IQ equips us to learn from books and lectures, but it does not ensure that we know how to 19 practical lessons from experience. That requires an altogether different type of intelligence.

In fact, we have two "minds" operating all the time. Besides our rational intelligence, we have a second kind of intelligence, which IQ tests do not measure. It is experiential intelligence. While the rational mind learns by abstracting and analyzing, the experiential mind learns directly from experience. While the rational mind solves problems by using 20, the experiential mind operates by intuitive wisdom. Both contribute to one's success in life.

- 16 (A) modest (B) clumsy (C) tangible (D) ingrained
- 17 (A) moreover (B) instead (C) rarely (D) hence
- 18 (A) breaks (B) flaws (C) booms (D) lies
- 19 (A) recruit (B) sustain (C) draw (D) confer
- 20 (A) reason (B) surmise (C) nurture (D) paradox